



REGERINGSKANSLIET

Utrikesdepartementet
Sverige

MINISTERIELL NOTEVÄXLING MELLAN
KONUNGARIKET SVERIGES REGERING
OCH REPUBLIKEN ECUADORS REGERING
OM ÖMSESIDIG RÄTTSLIG HJÄLP I BROTTMÅL

Note av den 17 december 2015 från Sveriges utrikesminister till Republiken Ecuadors minister med ansvar för utrikesfrågor och människors rörlighet.

Ers excellens,

Å den svenska regeringens vägnar har jag äran att föreslå ett avtal om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Sveriges regering och Ecuadors regering som syftar till att vi ska erbjuda varandra så omfattande samarbetsåtgärder på det brottsbekämpande området som möjligt utifrån följande villkor:

De fördragsslutande parterna ska, i enlighet med sina författningar och nationella lagstiftning samt med respekt för folkrättens allmänna grundsatser, särskilt de människorättsprinciper som stadfästs i internationella fördrag, erbjuda varandra ömsesidigt rättsligt bistånd vid utredning och lagföring av brott samt i förfaranden som rör straffrättsliga frågor.

Det rättsliga biståndet ska inbegripa:

- (a) Identifiering och lokalisering av personer
- (b) Upptagning av vittnesmål eller utsagor

Hans excellens

Ricardo Patiño Aroca

Minister med ansvar för utrikesfrågor och människors rörlighet
REPUBLIKEN ECUADOR

- (c) Delgivning av handlingar

- (d) Verkställande av framställningar om husrannsakan och beslag
- (e) Tillgång till frihetsberövade och andra för förhör eller medverkan i utredning
- (f) Tillhandahållande av information, dokumentation, föremål och register samt överföring av bevisföremål
- (g) DNA-provtagning
- (h) Spårande, spärrande, beslag och förverkande av verktyg för och vinning av brott
- (i) Återställande av tillgångar i brottmål
- (j) Övrigt bistånd som är förenligt med detta avtals syften och inte är oförenligt med den anmodade statens lagstiftning.

Bistånd får vägras om:

- (a) Framställningen avser ett brott som i den anmodade staten är att betrakta som ett politiskt brott
- (b) Framställningen avser ett militärt brott som inte utgör ett brott enligt den anmodade statens reguljära straffrätt
- (c) Det finns skälig anledning att tro att framställningen om rättslig hjälp har lämnats i syfte att lagföra en person på grundval av dennes ras, kön, religion, nationalitet, etniska ursprung eller politiska uppfattning, eller att denna persons ställning kan skadas på grund av något av dessa skäl
- (d) Framställningen avser lagföring av en person för ett brott för vilket denne dömts, frikänts eller benådats i den anmodade staten, för vilket beslut om åtalseftergift har meddelats eller för vilket personen av preskriptionsskäl inte längre skulle ha kunnat åtalas om brottet begåtts inom den anmodade statens jurisdiktion
- (e) De gärningar eller underlåtelser som anges utgöra brottet inte skulle ha utgjort ett brott om ovanstående ägt rum inom den anmodade statens jurisdiktion
- (f) Verkställandet av framställningen skulle skada den anmodade statens suveränitet, säkerhet, nationella intressen eller andra väsentliga intressen.

Innan den anmodade staten avslår en framställning om bistånd ska den avgöra om bistånd kan lämnas på de villkor som den anser vara påkallade.

Framställningar om bistånd samt eventuella styrkande handlingar ska översättas till den anmodade statens officiella språk eller till engelska om så har överenskommit i det enskilda fallet.

De fördragsslutande parternas centralmyndigheter ska skicka och ta emot alla framställningar och svar till dessa inom detta avtal i enlighet med sin nationella lagstiftning.

Justitiedepartementet är centralmyndighet för Konungariket Sverige. Allmänna åklagarmyndigheten är centralmyndighet för Republiken Ecuador. Var och en av staterna kan byta centralmyndighet. Sådan ändring ska då skriftligen meddelas den andra staten.

Framställningar om ömsesidig rättslig hjälp ska lämnas direkt mellan centralmyndigheterna.

Bestämmelserna i detta avtal ska tolkas på det sätt som bäst bidrar till ett effektivt utövande av de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna, främst genom att beakta människans värdighet och värde.

Bestämmelserna i detta avtal ska tolkas i enlighet med folkrättens tvingande normer (*jus cogens*).

Var och en av de fördragsslutande staterna får säga upp detta avtal. Uppsägningen träder i kraft ett år efter det datum då den meddelades den andra staten.

Om Ecuadors regering kan godkänna ovanstående arrangemang har jag äran att föreslå att denna note och er svarsnote till denna ska utgöra en överenskommelse mellan våra båda regeringar och att denna överenskommelse ska träda i kraft dagen för ert svar.

Jag begagnar detta tillfälle att försäkra ers excellens om min utmärkta högaktning.

Margot Wallström
Utrikesminister